



Verfilmungen von Kinderversen

Kinderverse – Çocuk şiirleri – Poetry for Children – Filastrocche per bambini – Poésies pour les enfants:

Herausgegeben von der Elternbildung CH in Zusammenarbeit mit IG Spielgruppen. DVD und Booklet können bestellt werden bei www.elternbildung.ch.

Mit Beiträgen von Leseanimatorinnen „Schenk mir eine Geschichte“ des Schweizerischen Instituts für Kinder- und Jugendmedien SIKJM

Filmproduktion: mein-film.ch

Von den Versen liegen im Moment noch keine deutschen Übersetzungen vor. Erkundigen Sie sich bei den Leuten, die die jeweilige Sprache sprechen, was sie bedeuten. Sie werden Ihnen gerne Auskunft geben!

Schweizerdeutsch

„Es chunnt en Bär“ <http://www.youtube.com/watch?v=yNiKAy-aHmg>

„Riite, riite Rössli“ <http://www.youtube.com/watch?v=upgSYLpSQFQ>

„Heile heile Säge“ <http://www.youtube.com/watch?v=tmiFboSuXXM&feature=relmfu>

„Das isch de Duume“ <http://www.youtube.com/watch?v=yseEXSiKH9g>

„Dä gaht go Birrli schüttle“ <http://www.youtube.com/watch?v=FIXVdO9xHBE>

„Dä isch is Wasser gfall“ <http://www.youtube.com/watch?v=KSEnpALPrk8&feature=relmfu>

„Dä gaht uf Afrika“ http://www.youtube.com/watch?v=8sO6JmKz_pA

„Chumm, mer wänd go wandere“ <http://www.youtube.com/watch?v=tMcLN7aOy1c>

„10 chliini Zappelmännndli zapped hin und her“

<http://www.youtube.com/watch?NR=1&v=mfIZkGwpg9c&feature=endscreen>

Hochdeutsch

„Der ist ins Wasser g'fallen“ <http://www.youtube.com/watch?v=kq1kGZbiJzU&feature=relmfu>

„Es regnet“ <http://www.youtube.com/watch?v=oHfuEkHHiug>

„Schotterfahren, Schotterfahren“

<http://www.youtube.com/watch?v=U4XKowjOdOY&feature=relmfu>

„Grosse Uhren machen“ <http://www.youtube.com/watch?v=zA-QwCEF5To&feature=relmfu>

Arabisch

„Inna l-firasha n-na'ima“ <http://www.youtube.com/watch?v=vuplq1-GNzg>

Albanisch

„Flutura fluturoj“ <http://www.youtube.com/watch?v=dU-P1TWiJYM&feature=relmfu>

„Tapshin, tapshin ta- na- na“

<http://www.youtube.com/watch?v=QF4gUpWDsSw&feature=relmfu>

„Gu gu pici gu“ <http://www.youtube.com/watch?v=1s10q5c8QQo&feature=relmfu>

Englisch

„Ten little horses“ <http://www.youtube.com/watch?v=m96Ax3l3LyE&feature=relmfu>

„The Itsy Bitsy Spider“ <http://www.youtube.com/watch?v=DZSlc33jYYk>

„Patty cake, patty cake, baker's man“

<http://www.youtube.com/watch?v=8Ck1HKMTAoM&feature=relmfu>

Französisch

„Dans mon bateau“ <http://www.youtube.com/watch?v=hl74Hm8g3UA&feature=relmfu>

„Je fais le tour de la maison“

http://www.youtube.com/watch?v=HKaL_tcpL10&feature=relmfu

„Dans mon jardin“ http://www.youtube.com/watch?v=zEITj_sxV_4&feature=relmfu

Portugiesisch

„Doidas, doidas, doidas“ <http://www.youtube.com/watch?v=FiZmNWz3Pp0&feature=relmfu>

„O meu chapéu tem 3 bicos“

<http://www.youtube.com/watch?v=JrLWpoMt9S0&feature=relmfu>

Kroatisch

„En ten tini“ <http://www.youtube.com/watch?v=ziwMsdZsQmc&feature=relmfu>

„Điha, diha“ <http://www.youtube.com/watch?v=1q5bnBriYiM&feature=relmfu>

Serbisch

„Ovaj kaže hajde, hajde“ <http://www.youtube.com/watch?v=boanJJql4eA&feature=relmfu>

Spanisch

„Este fue por leña“ <http://www.youtube.com/watch?v=gODYxqXi9yk&feature=relmfu>

„Este dedito compró un huevito“

<http://www.youtube.com/watch?v=iduHE6FKivQ&feature=relmfu>

„Fuí a la carnicería“ http://www.youtube.com/watch?v=m3AbC_FmYql&feature=relmfu

Tamil

„Sinna Sinna Puukkal“ http://www.youtube.com/watch?v=C_cr12LMiT8&feature=relmfu

„Pulli Pulli Maane“ <http://www.youtube.com/watch?v=6GPVvk3pTBPA&feature=relmfu>

„Aaddu Kutti endhan Kutti“ <http://www.youtube.com/watch?v=rtRGOjjV1zq&feature=relmfu>

Tigrinya

„Halima“ <http://www.youtube.com/watch?v=oxC2cGZ2AaM>

„Herti“ <http://www.youtube.com/watch?v=0ONksQGJvOo>

„Bruder Jacob“ <http://www.youtube.com/watch?v=PzwlzndtM4k>

Türkisch

„Çan çan çikolata“ <http://www.youtube.com/watch?v=hdq6R2yMf74>

„Al kardeşim“ <http://www.youtube.com/watch?v=kH7nbhe3IJ4>

„Sağ elimde 5 parmak, sol elimde 5 parmak“

<http://www.youtube.com/watch?v=E3zFE57Mlzq&feature=relmfu>

„Tepedeki Ev“ <http://www.youtube.com/watch?v=rDaFBM6ggC8&feature=relmfu>